

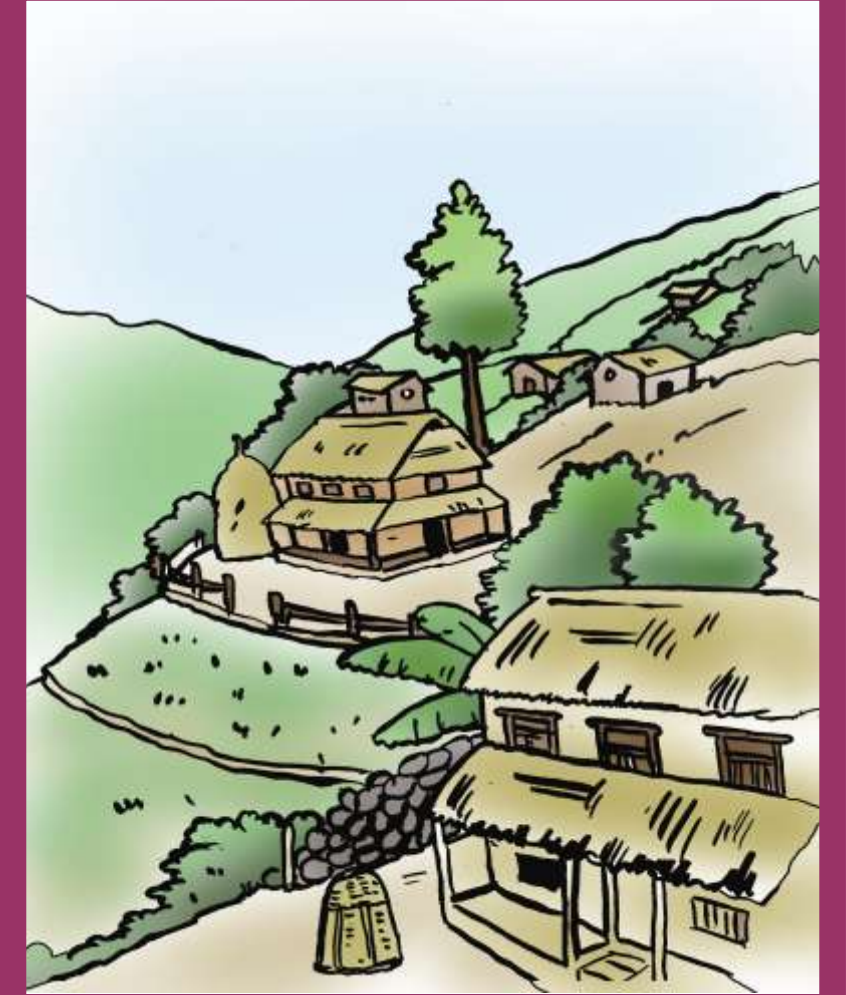
मातृभाषा पिपल पुस्तकको बारेमा

यो ग्रन्थमाला भाषानुभव विधिबाट तयार गरिएको हो। यस विधिमा लेखकले आफ्नो अनुभवको कथालाई आफ्नै मातृभाषामा तयार पार्दछ।

यस किसिमका कथाहरू सत्य घटनामा आधारित हुनुका साथै गाउँका मानिसहरूको अनुभवसँग मेल खाने र आफ्नै मातृभाषामा लेखिएको हुनाले उनीहरूले यसमा बढी चासो लिन्छन्। वास्तविक अनुभवको घटनाबाट बनेका यस्ता कथाहरू पढ्दा नव साक्षरहरूले पछि आउने घटनाको अड्कल पहिले नै पाउँछन् जसबाट उनीहरूको आत्म विश्वास र वाचन प्रवाह बढ्दै जानुको साथसाथै आफ्नो मातृभाषा संरक्षण र संवर्द्धन हुने हुनाले यसको छुट्टै महत्त्व रहेको छ।

यो ग्रन्थमालाले नव साक्षर पाठकहरूलाई बोली-चालीको भाषाबाट कुशलतापूर्वक किताबी भाषामा लैजान चाहन्छ। जब उनीहरूमा पढ्ने बानी बस्दै जान्छ, परिष्कृत शैलीका नयाँ नयाँ लेखहरू पनि पढ्न सक्ने हुन्छन्।





प्रत्येक शीर्षक छुट्टा छुट्टै भएतापनि यस ग्रन्थमालामा प्रयोग भएका भाषाका विभिन्न रूप, शैली र संरचनाको माध्यमबाट नव साक्षर पाठकहरूले आफ्नो भाषाको विकास गर्न सक्दछन् भन्ने विश्वास गरिएको छ।



प्रकाशक: मातृभाषा केन्द्र नेपाल



खिट्लिङ हेक्सिडा खाडाङनाडा

	फाना	-	सब्बे नुङ्ना चोकमा ठिक्काना (सजिलो)
	कुसुमे	-	चोकमा ठिक्काना (सजिलो)
	आकासे	-	ठिक्काना (सजिलो)
	पिङ्ना	-	ठिक्का (सजिलो)

सिलाप्टा:

1. आडा खोनाबेला खिट्लिङ् हेक्सिडा खाडाडेना?
2. आप्पा आनाचिडा पोङ् याङ्खेमा ओलाप्टाडेगा?
3. आडा साक्लोक् खिट्लिङ् हेक्सिडा खाडाडेना?
4. लाम्बोडि पाक् पाक् चाम्मेगा?
5. याप्मिचिडा पोङ् खिट्लिङ् ओहेगुटुगा?
6. आसाइबा खोङ्डे पारिक् छाम्लोसेना?
7. जाङ्गालाडि खोट्टेप्टा टाउँबाचि उवासाएट्टागा?
8. आन्या खोनाइ खिट्लिङ् हेक्सिडा खाडिडेगा?
9. खोना खोना होङ् खोक्टुमुङ् खाडिडेगा?
10. याक्टेरेक्लाम् होम्मा आडा पाक् पाक् चोगाडेना?
11. ना मुन्डुम्डा पाक् खबोर आपियुक्ना?

Copyright © Mother Tongue Centre Nepal

Language:	Athapahariya
Language Title:	Khitling Heksinga Khadangnagnana
Author:	David Dhanbahadur Kimdang
Nepali Title:	Khar Katna Janda
English Title:	
Artist:	Ratan Ale
First Edition:	2012
Copies:	500
Publisher:	Mother Tongue Centre Nepal

ISBN:

खिट्लिङ् हेक्सिडा खाडाङ्नाडा

ना मुन्दुम्डिः आनि पाङ्ठाङ्ङिगा टाक्लुङ्चि पाङ्
फाक्माउङ्सा खिट्लिङ् हेक्सिडा खाडिनाडा
याङ्छामा लिसाना लोक् खिट्लिङ् हेक्सिडा
खाप्माना चालन जागेडा चोक्माना रिङ् छेप्टाइसे॥

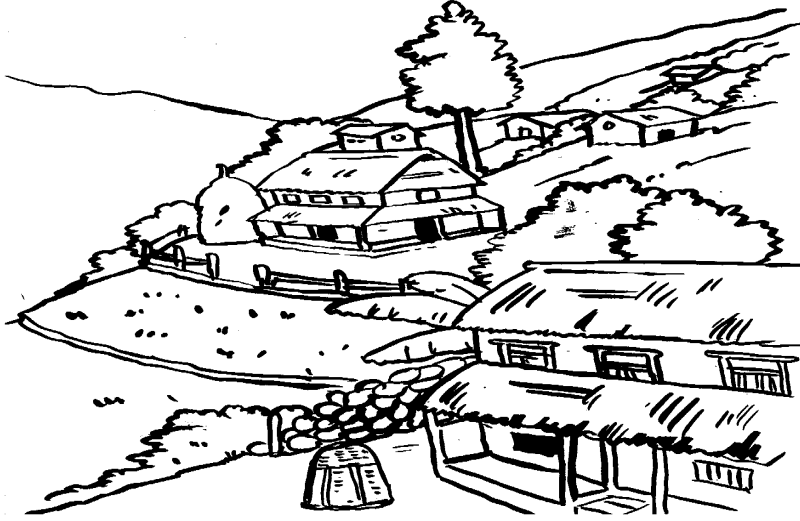
English Summary

छाप्ला काचोक् निङ्: रतन आले

आपाङ् भिरगाउँ टेम्बोक् पिङ्डाडा
धनकुटा॥ आपाङ्डेन्डिगा टाक्लुङ्चि
सालको पाङ् फाक्माउङ्सा खिट्लिङ्
हेक्सिडा उखाट्गा॥ आडा ठिटेम्बोक्
बारखा टासुङ्ना बेलाना रिङ्॥ हिट्नाबेला
आडा चा खिट्लिङ् हेक्सिडा खाप्माना
रिङ् आप्मा आमाचि सोरि माट्टुडे॥

नारिङ् ओखेम्सुङ् 'हान्डेङ्नुङ्ना खाडा'
पिक्सा याङ्ओलोडे॥ हिट्नारिङ् खेम्सुङ्
आङाना आङ्ङिक् आचाप् टाए॥

नेपाली रुपान्तर





आनिङ् डेबिड धनबहादुर किम्दाङ् भिरगाउँ-४ पिङ्डाडा,
धनकुटा॥ आडा जेठ २ गते २०३२ डि पोङ्साङ्ना॥
हाट्लेसेन् आडा आनि रिङ् सिका लिडेटना

हान्डेङ्गाङ्डे एका भ्यानिक् आमाडा,
“एला कोबा, आबेला लिसे” पिक्सा
याङ्फोगे॥ पुसा मागाङाना माङ्नाङाना
चुङ्गुवामाङि आडा एला एला कोबाडे॥
आमाडा भ्यानिक् टेम्बोक् बाजेलेङ्

कोबाउ चामा, ओमाक् ठुक्टुए॥ हिट्नाबेला
आप्मा आनाचिलोक् खिट्लिङ् हेक्मा
खाप्माउङ्सा आडा चा चामा चाडे॥
हिट्नुङ् काच्चे लोक् वानाम् फिम्सुडे॥
योम्बो टोम्बोगा टाक्लुङ्चि जोम् लिसिडे
हिट्नुङ् युमा लाम्बो ए लाम्बो लुङ्गे?वा
घेत्रेक् घेत्रेक् लाङ्सुप् माले लाम्टिङ्डे॥
भ्यानिक्ङाना कुरिक्वारिक् बेला लाम्बो
चा ओचेट्नुलोक् ठेट्नेट्निगा॥



छेलुङ्मेट् लुङ्गे?वाडा आङ्ङिक्
टुक्लोक् आन्या लाङ् चा यापमि रोक्टे॥
चुङ्गासे पिक्सा बैरैलाम् डाँसे पेसोक्ना
युमा खाडिडे॥



गाड्ढे खिट्लिङ् हेक्सिडा खाप्पा
उनाडुएगा राइछो॥

ठिक्/इप्पोक् घान्टा टेप्पा लाम्तिइडे
हिट्नुड् टाड्घो?वा होड्लोक् निबुवा
होड्डाना दोभनडि टासुमे॥ हिट्नि होड्
हुसाना खेम्सुड्नामे आडा एला एला पिन्सा
पुसिडा खाडाडे॥ हिट्नाबेला निबुवा
होड् खोक्टुमुड् याहापारा खाडिडे॥ हिट्ना
होड्हिना च्वा आड्डिक् चिसो डाना॥

लाम्बो टेम्बोक्/लेम्बोक्लेड् आप्पे आप्पे
पाड्.डि. होगोप् पोप्.टि.डालोक्
हान्.डि.टाइडे॥

आडा पाड्.डि.ना कोठेबारिडि
आखिल्डि. भारि भेकरेक् लेप्.टु.डु.ड्
हिट्.नि.रोक् लामाटान्ना इम्साडे॥

छोप्पोड्.डा युसा पकाना चामा चाउड्
इम्साडे. तरो आमिक् टान्.या.ट्.नि, लेम्बा
लिसाना घाट्.ना आमिक्.डि. टायायाक्टे॥

हाट्.ले.सेन् आपाड्.ठा.डि.गा टाक्.लु.ड्.चि
खिल्डि. हेक्.सि.डा खाप्माना रिड्.
खेम्सुडे.भने पाइला आडा खिल्डि.
हेक्.सि.डा खाडाड्.ना.डा याड्.छामा
टोगुड्.ना रिड्. आनिड्.ग्वा.डि. मिट्.टु.ड्.गा॥
हिड्.डे.डोक् हाट्.ले.सेन् टाक्.लु.ड्.चि पाइला

हिट्.नु.ड्. होड्. टुबाचिगा (दोभन) होड्. ए
होड्. होड्. हुसाना खेम्सा ठिक् घान्.टा
टेप्पा युमा ए युमा लाम्.टि.सा खा.डि.डे॥
हिट्.ना.लाम्मा कोड्.इ.म्बाक् या फुजुलो
पेसोक्.ना.ले.ड्. खिल्डि. हेक्.सि.डा उसा.म्.डा
ओखाडे॥

हिट्.ना.बे.ला आन्.या.म्बाक् इप्पोक्
टुबाचिगा होड्. खोक्.मा.उ खाप्माना लिसे॥
सब्बे.डा हिट्.ना होड्. उकाक्.टु.ए॥ आडा
चा आप्पा ओ.ए.ड्. ओ.ए.ड्. खा.डा.डे.
हिट्.ना.बे.ला होड्.ड्.च चिपा.डा
याड्.खु.या.ट्.टा॥ हिड्.डे.उ जाड्.गाला
कोकाला लिसा खिल्डि. हेक्.टा.म्
कारामथुमका सावा.डि. टासु.मे॥ हिट्.नि
टासु.म्.ना.डा खा.टि.टि नाम् छे.डा गाड्.डे
निड्.से॥



छोप्पोड्.डा कारामथुमका सावालाम्
खिट्लिड् हेक्सिडा काखाट् टाक्लुड्चि
आप्पे आप्पे खिट्लिड्

हेक्सिडा योम्बो टोम्बो ओखाडे॥
हिट्नाबेला धनिक् आम्भु लोक् आडा चा
कारामथुमका सावालाम् चिपा यान्जोक्
खाडाचिडे॥

छोप्पोड्. डांसे पेसोक्ना डेन्डि
होन्डिडाउ भारि टोक्टुमे, हि?वा ठोडि.डे
हिट्नुड् सातिबायारि चाइडे॥ हिट्ना डांसे
पेसोक्नाडि. पिट् कापुचि, सिड्लुड्
काचोक्चि 'ए होबा छाम्लो' ओलोसागा
खेम्सुडे॥ छाम्लो खेम्सुड्.नाडा अनिड्.गुवा
टुक्लोक् हिम्डे॥ हिट्नाबेला धनिक
आम्भुडा चा 'ए होबा छाम्लोसे॥ हि?वा
टोड्.सा स्वारिड्.बा लोसा छोप्पोड्
युडि.डे॥

होप्पो लाम्टिड्.डाउ खाडिडा.नाडा
युड्.सुम्डाना खारचा चामाना बैरे
युक्तामडि. होन्डि काडिडाउ पिपोरोक्
लोक् खे खारचा चाम्मे॥ हिट्नाबेला
योग्योग् नाम्कुडा डाए॥ हिट्नुड्
खिट्लिड् भारि खुयुमुड् ठाड्.मा लाम्बो ए



“लौ खाड्याक्, पिकसा खिटलिङ् भारि
खुयुमुङ् नामडाङ्डिरोक् टोकना ठाङ्मा
लाम्बो ठाडिडे॥ हिट्ना लाम्बो लाम्तिमा
आड्डिक् टुकलोक लोसे॥

आहाङ्ग्वाट् झोरोरो होन्डे, हिट्नाबेला
चामा ठुङ्मागा पाक्चा वानेट्निगा॥
हिट्नाबेलालोक आडा कुम्सालेट्डा
याङ्लाबाउ सा?वाडा चिपाडा
सियाट्टाङ्॥



हिट्नासोरि खाराने टाउंबाचि चा
उन्चि चाप् टासा कोइम्बाक् सिङ्
उभुङ्मा उवान्डुट्टुगा कोइम्बाक् खाम्मि
उवासेट्टागा निसाचुडे॥

छोप्पोङ् टाउंबाचि यायोक्टाचुडे
हिट्नुङ् लुङ्गे?वाडा भारा भारा लेप्टाचुङ्
रिक्टाचुचे॥



छोप्पोडा धनिक आम्भुडा, “ आन्झा
हामे आबेला लियुक् खाच्वि” याड्लोडे॥
हिट्नाबेलालोक् धनिक आम्भु खिट्लिड्
हेक्सिडा याक्टेरेक्डि टाखेप् टाखेप्
ठाडाडे॥

स्वाग् मिचेक्डे युडाचिडे॥



छोप्पोडा युडिउ यासि, लाड्मुक्
वासिडिडाउ केडागा बायारि फिक्सा
चाम्मे॥

आडाउम्बाक् काइलेचा याक्टेरेक्डिः
ठाड्निङ्गेट्निङ्गा आड्डिक् टुक्लोक्
लासाडेः॥

हिङ्डे लोचा योग्योग् याक्टेरेक्डिः
ठाडाउ हिट्नासोरि युडागा खिट्लिङ्
हेक्सा मुठा रेक्टुडुउ भारि चुम्माना डेन्डिः
लेप्टुङ्चिडेः॥ हिट्नुङ् हिट्नालाम् आडा
होम्मा कोलाडेः होम्मा हिनेट्निङ्
हिट्निरोक् हेप्टाडेः॥ हिट्नाबेला आडा
पाक् चोक्माना चोक्माना लिसाडेः॥ ठुरु
योक्टाडेः हिट्नुङ् आयेम्डोक् लेप्टुङ् लेप्टुङ्
लोसाडेः॥

हिट्नाबेला आनिङ्गुवा बोल्लेउ
चोगुडेः॥ हिट्नि छोप्पोङ् युडाडेः हिट्नुङ्
नाङ्डे आमिक् रिसुडेः खोङ्डे खोङ्डे
चोगाङ्नाडा हाले ठाडाना लाम्बो टुबुउ
हिट्नालाम्मारोक् योग्योग् सोट्सा सोट्सा
याक्टेरेक्लाम् होन्डाडेः॥ हिट्नुङ् छोप्पोङ्

हिट्नाबेला नाम् चैरेप् लोलोक्
छेडैसाना॥ याम्बा नायाम्बा साक्चा
उवान्याट्निगा पाक्चा मुक्नेट्नि॥ आप्पा
आनाचिडा, “नागाचि खोनाइ खाडाचेग?”
पिक्सा यापमि छेम्डेगा राइछो॥ आन्च्या
पालो खिट्लिङ् भारि खुयाचुडेः हिट्नुङ्
जाङ्गालाडिः भारि आहेप्ना टिउबाचि
साम्सा, लालगेडि फिक्सा जाङ्गालाडाना
लाम्बो काडाचिडेः॥

होप्मोडा होङ्डिः होन्डाचिडाउ होङ्
ठाड्मा लाम्बो फें फें लिसा एला एला
काडाचिडेः॥ होङ्डाना टुबाचिगा दोभनडिः
होन्डाचिडाना आप्पाडिः टुबाचुडेः॥
उन्चिडा, “पोङ् आबेला आचोगाचेगा?”
पिक्सा खेमा यापमिलाप्टे॥ आन्चिडा

खाममि युडाउ ठुरु योक्सा केना
आसौक्मा लेडुडे॥

नाड्डेपारा जाड्गाला कोकाला छुयुम्
छुयुम् लोसा हिट्ना लेम्बाना खिट्लिड्
भारि चुमाचुडे॥



हिट्नाबेला ठिक् लोक्ता सिड्
उभुड्माडाना ओहो?वा खिट्लिड् भारि
रेक्माउड्सा छिलाचुडे हिट्नुड् भारि
चुमाचुडे॥